

DOORPHONE



Strada Braglia - 26862 Guardamiglio (LO) - Italy

EASY kit

KIT CITOFONICO 1- 10 POSTI
DOORPHONE KIT 1- 10 UNITS
KIT PARLEPHONE 1- 10 POSTES
KIT PORTERO ELECTRICO 1- 10 PUNTOS
KIT INTERFONICO 1- 10 LUGARES

Mod. 662xx / 6650x / 6656x



IMPORTANTE: Prima dell'uso leggere attentamente le indicazioni riportate sul presente foglio d'istruzione.

IMPORTANT: Before operating the system please read carefully the instructions on this booklet.

IMPORTANT: Avant l'emploi lire soigneusement les indications reportées sur cette feuille d'instructions.

IMPORTANTE: Antes del uso leer atentamente las indicaciones consignadas en este folleto de instrucción.

CE EN60555-2; EN60555-3; EN50081-1; EN50082-1

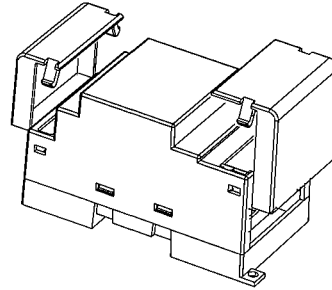
ALIMENTATORE / POWER SUPPLY / ALIMENTATION / ALIMENTADOR

Fissare l'alimentatore alla parete servendosi di due viti oppure agganciare alla guida DIN. Dopo aver effettuato il cablaggio montare le alette di protezione.

Fix the power supply on the wall with two plugs and screws or engage it on DIN rail. After the wiring install the plastic covers over the wire terminals.

Fixer le transformateur sur le mur par deux vis, ou sur le guide DIN. Après avoir connecté les fils, fixer les deux ailes de protection.

Sujetar el alimentador a la pared mediante dos tornillos o engancharlo a la guía DIN. Después efectuado el cableaje, montar las aletas de protección.



IMPORTANTE: Non ostruire le aperture di ventilazione. Cablare seguendo lo schema allegato. Prevedere un dispositivo per staccare l'alimentazione all'impianto. Non sostituire i fusibili con altri di tipo diverso.

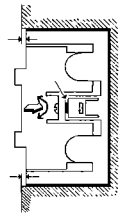
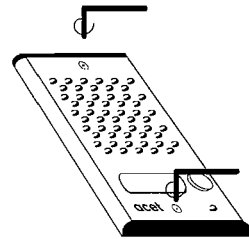
IMPORTANT: Don't cover or obstruct any of the heatsink slots. Wire exactly as the enclosed diagram. Foresee a mains breaker circuit. Don't change fuses with different types or ratings.

IMPORTANT: Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Cabler suivant le schéma annexé. Prévoir un interrupteur pour couper le courant de l'installation. Ne pas remplacer les fusibles par d'autres de différente capacité.

IMPORTANTE: No obstruir las aperturas de ventilación. Cablear siguiendo el esquema adjunto. Prever un dispositivo para cortar la alimentación al sistema. No remplazar los fusibles con otros de tipo distinto.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

1) Pulsantiera / Door panel / Plaque de rue / Tarjeta externa



NOTA: In caso di montaggio ad incasso il frontale della scatola deve essere allineato alla parete.

NOTE: If flush mounted the front of the mounting box should be aligned with the wall.

NOTE: En cas de montage par encastré le côté frontal de la boîte doit être aligné au mur.

NOTA: En caso de empotrarse, el panel frontal de la caja ha de estar alineado con la pared.

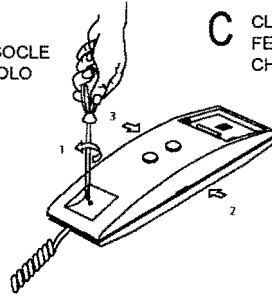
3) Citofono / Doorphone / Poste / Teléfono

A OPEN THE BASE
OUVERTURE DU SOCLE
APERTURA ZOCCOLO

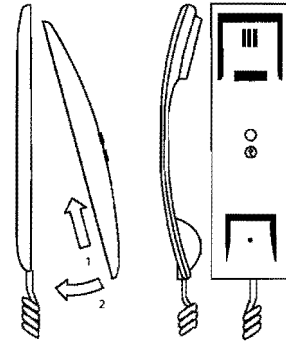
SCREWDRIVER OF
TOURNEVIS DE
CACCIAVITE DA



3 OR 3.5
3 OU 3.5
3 O 3.5

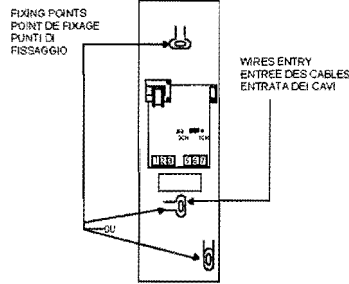


C CLOSING THE BASE
FERMETURE DU SOCLE
CHIUSURA DELLA BASE



LAY HERE AND PRESS FOR
CLOSING
APPUJÉZ ICI POUR FERMER
APPOGGIARE QUI E PREMERE
PER CHIUDERE

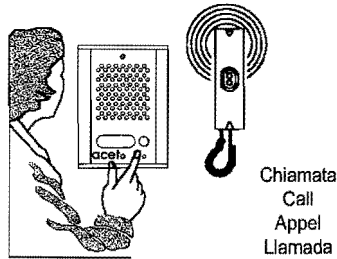
B FIXING AND CONNECTION
FIXATION ET RACCORDEMENT
FISSAGGIO E COLLEGAMENTO



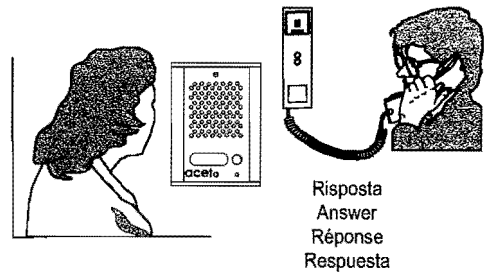
IMPORTANTE: Prestare attenzione alla corretta posizione del pedale di comando
IMPORTANT: Pay attention to the correct position of the hook command lever
IMPORTANT: La pedale doit être bien placée avant de fermer le coffre
IMPORTANT: Prestar atención a la correcta posición del pedal de comando



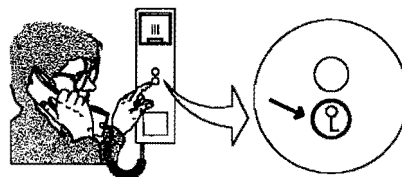
USO / OPERATION / MODE D'EMPLOI / USO



Chiamata
Call
Appel
Llamada



Risposta
Answer
Réponse
Respuesta



Apertura porta
Door opening
Ouvreporte
Abertura puerta

TABELLA RELAZIONE LUNGHEZZA E SEZIONE DEI CAVI
TABLE SHOWING SIZE OF CABLES FOR LENGTH OF RUN
CARACTERISTIQUE DES CABLES: SECTION ET LONGEUR
TABLAS DE CABLEADOS Y SU SECCIONES

TRA ALIMENTATORE E PORTIERE / BETWEEN POWER SUPPLY AND SPEAKER AMPLIFIER
ENTRE ALIMENTATION ET AMPLI / ENTRE ALIMENTADOR Y PORTERO

Distanza – Distance Distance -Longitud de los cables (m.)	8	16	24	40
Sezione filo - Section of Wire Section du fils - Secciones de los cables (mmq.)	0,5	1	1,5	3
Diametro filo - Diameter of Wire Diametre du fils - Diametro de los cables (mm.)	0,8	1,16	1,38	1,95
Verificare che la tensione al posto esterno sia di almeno 12V AC Please verify the tension on speaker amplifier of 12V AC Verifiè la tension au ampli 12V AC				

TRA POSTO ESTERNO E CITOFONO / BETWEEN TELEPHONE AND SPEAKER AMPLIFIER
ENTRE AMPLI' ET COMBINE' / ENTRE PORTERO Y TELEFONO

Distanza – Distance Distance -Longitud de los cables (m.)	30	70	200	400
Sezione filo - Section of Wire Section du fils - Secciones de los cables (mmq.)	0,28	0,5	1	1,5
Diametro filo - Diameter of Wire Diametre du fils - Diametro de los cables (mm.)	0,6	0,8	1,16	1,38

ALIMENTATORI PER IMPIANTI DI CITOFONIA
AVVERTENZE PER CHI INSTALLA

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.

È opportuno prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di sezionamento e protezione.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Non ostruite le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.

L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivanti.

Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente per l'uso per cui sono stati concepiti.

Questo documento dovrà sempre rimanere allegato all'alimentatore.

POWER SUPPLIES FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEMS
SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

Carefully read the instructions on this manual: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.

After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children.

Installation must be carried out according to national safety regulations.

A safety switch, installed before the power supply is recommended.

Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.

Use this set only for the purposes designed, i.e. for intercom systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.

Before cleaning or maintenance, disconnect the set.

In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it. For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer. Safety may be compromised if these instructions are disregarded.

Do not obstruct openings of ventilation/heat exit slots.

Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.

All items must only be used for the purposes designated.

This manual must always be enclosed with the power supply.

ALIMENTATION POUR INSTALLATIONS DE PORTIERS ELECTRIQUES

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.

Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.

Il vaut mieux prévoir sur la ligne avant l'alimentation un interrupteur approprié de sectionnement et de protection.

Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.

Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est à dire pour l'alimentations des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux.

Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier. Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement.

L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.

Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.

Ce document devra être toujours joint avec l'alimentation.

ALIMENTADORES PARA INSTALACIONES DE PORTERO ELECTRICO

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.

Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato. Los elementos del embalaje (boisos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.

Es oportuno prever antes del alimentador un interruptor apropiado de seccionamiento y protección.

Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.

Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expesamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de porteros eléctricos. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos improprios erróneos e irrazonables.

Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.

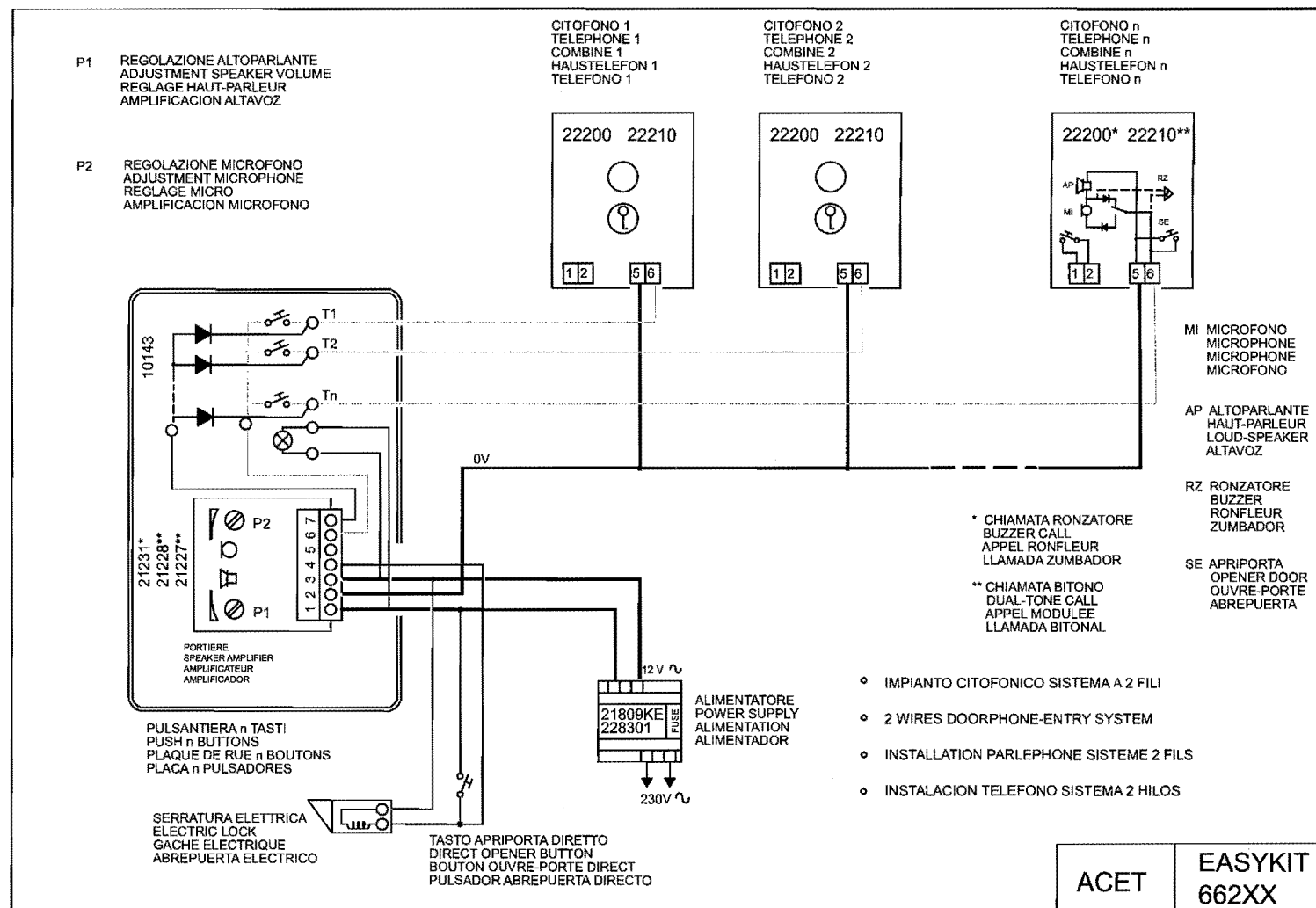
En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respecto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.

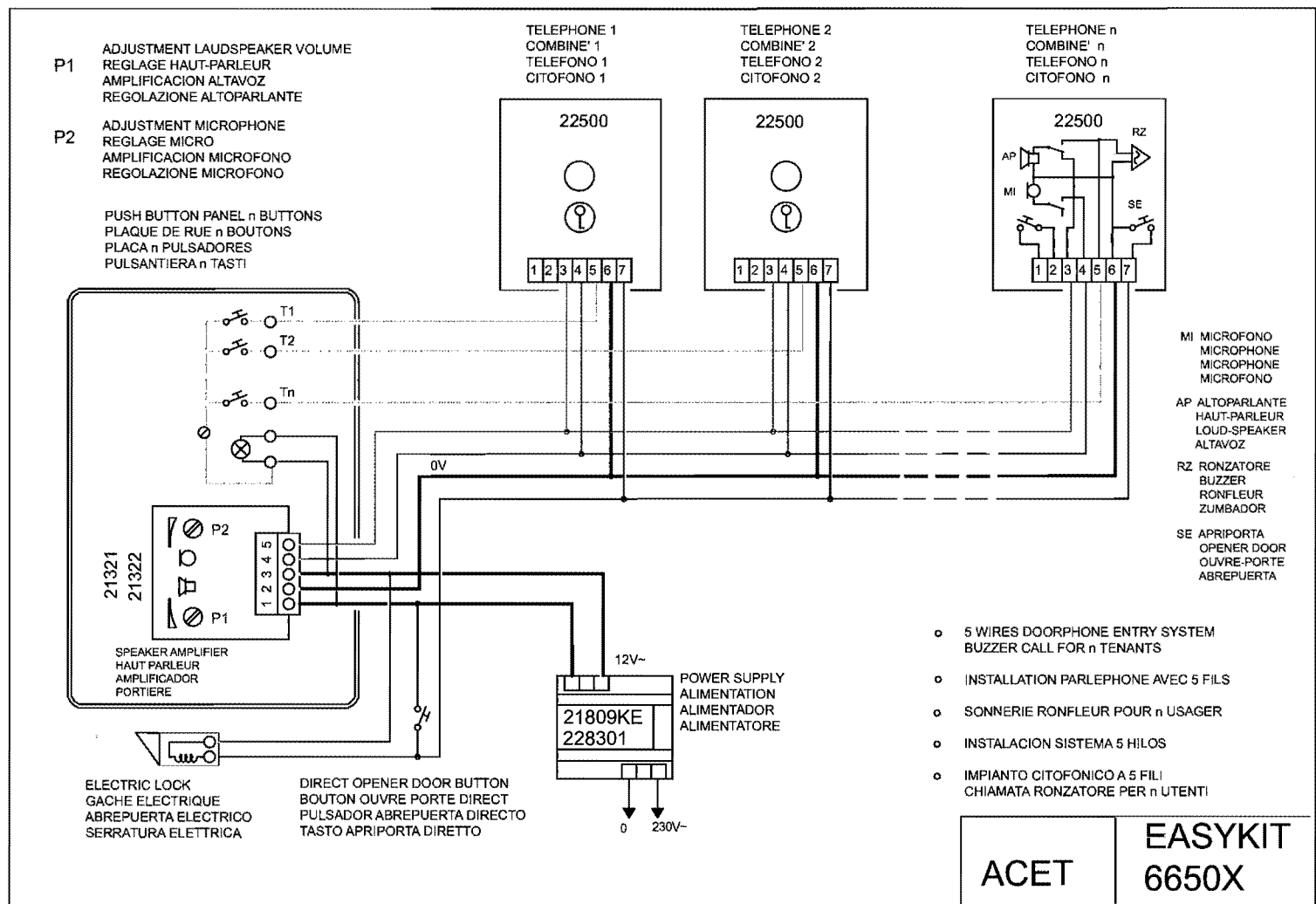
No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.

El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.

Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.

Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al alimentador.





ACET

EASYKIT
6650X

